

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG135/M/1
20 de junio de 2003

(03-3320)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales Trigésima cuarta reunión

EXAMEN DEL ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE TURQUÍA Y ESLOVENIA

Nota de la reunión celebrada el 3 de abril de 2003

Presidente: Sr. S. Dalela (India)

1. La reunión fue convocada mediante el aerograma WTO/AIR/2056/Rev.1.
2. Con arreglo al punto C.XVIII del orden del día de su trigésima cuarta reunión, el Comité de Acuerdos Comerciales Regionales (en adelante, CACR o el Comité) inició la primera ronda de examen del Acuerdo de Libre Comercio (ALC) entre Turquía y Eslovenia. Se debatieron los siguientes puntos:
 - A. Observaciones generales
 - B. Sección I - Información básica sobre el Acuerdo
 - C. Sección II - Disposiciones relacionadas con el comercio
 - D. Sección III - Disposiciones generales del Acuerdo
3. El Presidente observó que se trataba de la primera ronda de examen del Acuerdo de Libre Comercio entre Turquía y Eslovenia. El Acuerdo había sido firmado el 5 de mayo de 1998 y había entrado en vigor el 1º de junio de 2001. Había sido notificado a la OMC el 6 de marzo de 2002 mediante el documento WT/REG135/N/1. El texto del Acuerdo figuraba en el documento WT/REG135/1, y el modelo uniforme, en el documento WT/REG135/3. El Presidente propuso organizar el examen pidiendo en primer lugar a las Partes y a otros Miembros que hicieran comentarios generales, y seguidamente se examinaran los aspectos específicos del Acuerdo, empleando para ello, con el propósito de orientar los debates, el modelo uniforme. El Presidente recordó que el mandato para el examen, adoptado el 22 de marzo de 2002 por el Consejo del Comercio de Mercancías, figuraba en el documento WT/REG135/2.
 - A. OBSERVACIONES GENERALES
4. La representante de Turquía, hablando también en nombre del representante de Eslovenia, informó al Comité de que el Acuerdo de Libre Comercio había sido firmado en Ankara el 5 de mayo de 1998. El Acuerdo se había aplicado provisionalmente desde el 1º de junio de 2000 en adelante, después de que Turquía concluyera el procedimiento interno de ratificación. Había entrado en vigor el 1º de junio de 2001, después de que la República de Eslovenia concluyera el procedimiento interno de ratificación. El Acuerdo se había elaborado de conformidad con la definición establecida en el apartado b) del párrafo 8 del artículo XXIV del GATT de 1994. En cuanto al ámbito del Acuerdo, indicó que éste abarcaba el conjunto del comercio de productos industriales (capítulos 25 a 97 del SA) y varios productos agropecuarios, productos agropecuarios elaborados y productos de la pesca. Añadió que, mediante una cláusula de ampliación, las Partes habían acordado profundizar las relaciones establecidas por el Acuerdo haciéndolas extensivas a esferas que no estaban originalmente

abarcadas. Con la aplicación del Acuerdo se habían suprimido o reducido los derechos de aduana y otras reglamentaciones restrictivas del comercio con respecto a los productos industriales y a determinados productos agropecuarios. Por lo tanto, las Partes consideraban que el Acuerdo cumplía las prescripciones del artículo XXIV relativas al principio de abarcar "lo esencial de los intercambios comerciales". A fin de garantizar el funcionamiento adecuado de la zona de libre comercio, el Acuerdo contenía además disposiciones sobre la ayuda estatal, los monopolios de Estado, la competencia, la contratación pública, así como la protección de los derechos de propiedad intelectual, industrial y comercial. En cuanto a los datos sobre el comercio, indicó que se habían elaborado las cifras correspondientes a las importaciones y exportaciones del comercio llevado a cabo entre Turquía y Eslovenia en el período 1997-2002. La información se había clasificado en función de los distintos niveles de los derechos (NMF, inferior a NMF y nulo), tanto para los productos agropecuarios como para los industriales, y además se habían expresado sus porcentajes en relación con los valores globales. También se habían indicado las cifras comerciales reales por capítulos del SA para el mismo período. La oradora señaló a la atención la propuesta formulada por Turquía en la última reunión del Grupo de Negociación sobre las Normas relativa a la adopción de un modelo uniforme mejorado, y recalcó que la información sobre la evolución y los datos más recientes sobre el comercio entre las Partes y el comercio con terceros clasificada por los principales grupos de productos y los principales interlocutores se había preparado, por primera vez, en el contexto de ese examen. Opinaba que la información facilitada en el documento no oficial ayudaría a los Miembros a supervisar las consecuencias del ALC.

5. Otro representante de Turquía tomó la palabra para informar al Comité sobre los datos distribuidos en el documento no oficial. Indicó que en los cuadros se habían utilizado las cifras comerciales de los tres últimos años. Dado que el Acuerdo había entrado plenamente en vigor el 1º de enero de 2001, las Partes consideraban que el período comprendido entre 2000 y 2002 era el más apropiado para la evaluación de los efectos del Acuerdo en las cifras de los países correspondientes al comercio entre las Partes y el comercio con terceros. Entre los elementos distribuidos, se habían procesado principalmente tres conjuntos de datos. Se trataba de: anexo I - Importaciones y exportaciones de los primeros 10 productos entre las Partes (designación de 12 dígitos); anexo II - Desglose sectorial del comercio entre las Partes; Anexo III - Participación de las partes en las importaciones y exportaciones de la otra Parte (en comparación con los principales interlocutores comerciales y los países con que habían concertado acuerdos comerciales regionales). Dijo que, dado que durante las anteriores reuniones del CACR los Miembros habían solicitado reiteradamente datos más detallados sobre el comercio, las Partes consideraban necesario suministrar al Comité una lista de los primeros 10 productos comerciados entre los dos países, con una designación de 12 dígitos. Los datos equivalían a aproximadamente la mitad del comercio realizado entre las Partes, como se indicaba en el anexo I. Sin embargo, añadió que, para una evaluación más significativa, deberían examinarse conjuntamente los anexos I y II. Indicó que, de esa forma, podía verse que la maquinaria industrial y los textiles y el vestido representaban los principales sectores en las relaciones comerciales entre las Partes, y equivalían a un tercio del valor total de su comercio realizado en 2002 (122 millones de dólares). Añadió que el anexo III era particularmente importante dado que contenía un cuadro que resumía muchos interesantes indicadores en una única página. En primer lugar, en el lado superior izquierdo, indicaba el número total de países con que Turquía tenía relaciones comerciales. En segundo lugar, ofrecía un desglose de las exportaciones e importaciones realizadas por Turquía con sus 10 principales interlocutores comerciales, sus interlocutores de acuerdos de libre comercio y la UE. El cuadro indicaba también el lugar que ocupaba cada país o grupo de países, y su participación, en relación con los valores totales. Dijo que esa información claramente hacía posible supervisar cualquier efecto de creación o desvío de comercio de un acuerdo de libre comercio. Señaló que, en el caso del Acuerdo que era objeto de examen, en 2001 Eslovenia ocupaba el 65º lugar en las exportaciones de Turquía y el 63º en sus importaciones, con participaciones del 0,20 por ciento y del 0,12 por ciento, respectivamente. El lugar que ocupaba Eslovenia y su participación antes y después de la entrada en vigor del Acuerdo habían permanecido casi invariables. En gran medida, lo mismo era cierto para los primeros 10 interlocutores comerciales de Turquía y para sus interlocutores de

acuerdos de libre comercio. Añadió que era interesante observar que con la excepción del lugar que ocupaba Israel en relación con las exportaciones de Turquía, ninguno de los demás interlocutores de ALC figuraba entre los 10 principales interlocutores comerciales de Turquía. A la luz de esas cifras, el orador confiaba en que el ALC con Eslovenia, así como cualquier otro acuerdo comercial regional en el que participaba Turquía, no habían creado desviación del comercio hasta la fecha. Informó a los Miembros de que el documento no oficial contenía además datos muy similares para Eslovenia, y concluyó señalando a la atención de los Miembros el hecho de que la función más importante del CACR debía ser determinar y evaluar las consecuencias de los acuerdos comerciales regionales para las corrientes comerciales mundiales.

6. Retomando la palabra, la representante de Turquía informó a los Miembros de que todos los derechos de aduana y las cargas de efecto equivalente, así como las restricciones cuantitativas aplicables a las importaciones y exportaciones de productos industriales se habían suprimido con unas pocas excepciones el día que había entrado en vigor el acuerdo. El 1º de enero de 2001, también se habían eliminado los restantes derechos y restricciones aplicables a los productos sensibles. Además, Turquía y Eslovenia se habían concedido de manera recíproca el acceso preferencial a los mercados de varios productos agropecuarios y productos agropecuarios transformados, así como de determinados productos de la pesca, como se especificaba en el Protocolo 2 del Acuerdo. Sin embargo, algunos de esos productos estaban sujetos a contingentes arancelarios. Con respecto a las normas de origen establecidas en el Protocolo 3 del Acuerdo, indicó que se basaban en los criterios relativos al grado suficiente de elaboración y transformación. El Protocolo 3, relativo a las normas de origen, también permitía ampliar la acumulación de productos entre los países del Sistema Paneuropeo de Acumulación. Por consiguiente, el Protocolo 3 había establecido un marco de cooperación en materia de administración de aduanas en relación con la definición del concepto de "productos originarios" y los métodos de cooperación administrativa entre las Partes. Añadió que entre las "Disposiciones reglamentarias" del Acuerdo, las cuestiones relativas a las "Normas", "Salvaguardias", "Medidas antidumping y medidas compensatorias", y "Subvenciones y ayuda estatal" habían sido establecidas de manera plenamente conforme a los Acuerdos pertinentes de la OMC.

B. SECCIÓN I - INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL ACUERDO

7. La representante de los Estados Unidos, tras señalar que el Acuerdo había sido notificado tardíamente, se refirió a su aplicación provisional una vez finalizado el procedimiento de ratificación por Turquía y se preguntaba si se había aplicado el Acuerdo sólo en una de las Partes o si tenía el Gobierno de Eslovenia autoridad para aplicar preferencias arancelarias provisionalmente antes de la finalización de su procedimiento de ratificación. La representante de Turquía, al tiempo que tomó nota de esta observación, señaló que la cuestión de la notificación tardía era una cuestión de procedimiento. Con respecto a la segunda observación de la representante de los Estados Unidos, indicó que una vez finalizado el procedimiento interno de ratificación por Turquía, se había aplicado provisionalmente el Acuerdo en Turquía y en Eslovenia.

8. La representante de los Estados Unidos acogió con agrado los datos distribuidos por las Partes en el documento no oficial. Reconoció que la desviación del comercio era una cuestión sistémica de preocupación para el Comité; sin embargo, recordó que las disposiciones del artículo XXIV del GATT eran muy específicas en su prescripción sobre el criterio de abarcar lo esencial de los intercambios comerciales. Señaló que la información facilitada por las Partes no parecía contener datos sobre el porcentaje de líneas arancelarias abarcadas. Indicó que su delegación, si bien nunca había considerado que esa información tuviese carácter decisivo en cuanto a las prescripciones del artículo XXIV del GATT, estimaba que daba una indicación de la amplitud del ámbito. A ese respecto, recordó que la comunicación del TLCAN había incluido información sobre el porcentaje de líneas arancelarias. La representante de Turquía dijo que la opinión de su delegación sobre esa cuestión era bien conocida por el Comité, así como por el Grupo de Negociación sobre las Normas.

Observó que, como se indicaba en el modelo uniforme, el Acuerdo abarcaba todos los productos industriales y varios productos agropecuarios. En opinión de su delegación, lo importante era el comercio abarcado, que en el caso del Acuerdo equivalía al 99,9 por ciento de las importaciones de Turquía procedentes de Eslovenia y al 93,3 por ciento de las importaciones de Eslovenia procedentes de Turquía.

C. SECCIÓN II - DISPOSICIONES RELACIONADAS CON EL COMERCIO

9. El representante del Japón dijo que su delegación deseaba tener más información sobre los productos específicos comprendidos en los contingentes arancelarios mencionados en la sección II.1 del modelo uniforme, referida a las restricciones de las importaciones. También preguntó si podía obtenerse esa información con facilidad en alguno de los sitios Web gubernamentales de las partes. La representante de Turquía indicó que el Protocolo 2 del Acuerdo establecía los productos concretos sujetos a contingentes arancelarios. Añadió que, si hubiese necesidad de información adicional, la facilitaría gustosamente por escrito.

10. Con referencia a la observación formulada por el representante del Japón, la representante de los Estados Unidos dijo que su delegación acogería con satisfacción cualquier documentación relacionada con el Acuerdo, como los anexos y protocolos, que estuviese disponible en formato electrónico. La representante de Turquía indicó que su delegación facilitaría la información pertinente en ese formato.

11. El representante de Chile pidió aclaraciones sobre los cuadros que figuraban en el anexo del modelo uniforme y, en particular, sobre la lógica que suponía diferenciar los tipos de los derechos entre el tipo nulo, el inferior a NMF y el NMF. La representante de Turquía dijo que ésa era la forma tradicional de presentar la información en el modelo uniforme. Añadió que se desprendía claramente de los cuadros que las participaciones en el comercio de los tipos NMF e inferior a NMF eran prácticamente nulas.

12. Refiriéndose a la observación formulada por el representante de Chile, la representante de los Estados Unidos observó también que si bien el tipo inferior a NMF aplicado a las importaciones de Turquía de productos agropecuarios procedentes de Eslovenia era nulo, ése no era el caso para las importaciones de Eslovenia de productos agropecuarios procedentes de Turquía, respecto de las cuales, en 2002 se aplicó el tipo inferior a NMF a aproximadamente la mitad de las importaciones totales de productos agropecuarios. Manifestó la preocupación de su delegación sobre la existencia de aranceles preferenciales, especialmente si esa situación hubiera de continuar como una característica permanente del Acuerdo. La representante de Turquía solicitó que se presentase esa pregunta por escrito.

13. En el marco del examen de la sección II.8 del modelo uniforme, la representante de los Estados Unidos se refirió al cuadro que figuraba en el anexo del modelo uniforme, concerniente a las importaciones de Eslovenia procedentes de Turquía y señaló que para casi el 95 por ciento del comercio de productos agropecuarios no se preveían derechos nulos. En referencia a una observación formulada por el representante de Australia en el curso de otro examen, se preguntó si de un acuerdo comercial regional que casi excluyera un sector completo podía afirmarse o no que abarcaba lo esencial de los intercambios comerciales. Reiteró además la preocupación de su delegación en lo concerniente al uso por numerosos acuerdos comerciales regionales de regímenes de normas de origen preferenciales basadas en la acumulación del origen. En el caso del Acuerdo, el uso de tal sistema aparentemente beneficiaba no sólo a las mercancías de Turquía y Eslovenia, sino también a las de varios terceros países que no eran parte en el Acuerdo. Señaló la satisfacción de su delegación por ver nuevos acuerdos comerciales regionales que no aplicaban la acumulación del origen.

14. Por último, en respuesta a una pregunta formulada por la representante de los Estados Unidos acerca de si se había concertado un acuerdo de reconocimiento mutuo en la esfera de la evaluación de la conformidad, dado que tal objetivo se mencionaba en el modelo uniforme, la representante de Turquía indicó que por el momento no existía tal acuerdo. También se refirió a la existencia de una cláusula de ampliación mediante la cual podría mejorarse el Acuerdo con el tiempo.

D. SECCIÓN III - DISPOSICIONES GENERALES DEL ACUERDO

15. Con respecto a la sección III.4 del modelo uniforme, la representante de los Estados Unidos se preguntó si las reducciones arancelarias a que se hacía referencia en ese párrafo estaban limitadas únicamente a aquellas reducciones resultantes de la Ronda Uruguay del GATT. La representante de Turquía dijo que ese párrafo podía leerse como cualquier reducción arancelaria decidida en el marco de la OMC.

16. El Presidente observó que la primera ronda de examen del Acuerdo de Libre Comercio entre Turquía y Eslovenia había permitido al Comité aclarar una serie de cuestiones, pero que quedaban otras pendientes. Invitó a las delegaciones que desearan formular preguntas a que las enviaran por escrito a la Secretaría a más tardar a fines de julio de 2003 e invitó a las Partes a que proporcionaran sus respuestas por escrito a más tardar a fines de octubre de 2003.

17. El Comité tomó nota de las observaciones formuladas.
